

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

DE Deutschland

**Beschluß des Bundesgerichts-
hofs, X. Zivilsenat,
vom 11. Mai 2000
(X ZB 15/98)***

**Stichwort:
"Sprachanalyseeinrichtung"**

§ 1 (1) DE-PatG 1981

(Artikel 52 (1), (2) c) und (3) EPÜ)

**Schlagwort: "Technischer Charakter
einer Datenverarbeitungsanlage –
Erfinderische Tätigkeit bei
Gegenständen, die technische und
nichttechnische Elemente umfassen"**

Leitsätze

a) Einer Vorrichtung (Datenverarbeitungsanlage), die in bestimmter Weise programmtechnisch eingerichtet ist, kommt technischer Charakter zu. Das gilt auch dann, wenn auf der Anlage eine Bearbeitung von Texten vorgenommen wird.

b) Für die Beurteilung des technischen Charakters einer solchen Vorrichtung kommt es nicht darauf an, ob mit ihr ein (weiterer) technischer Effekt erzielt wird, ob die Technik durch sie bereichert wird oder ob sie einen Beitrag zum Stand der Technik leistet.

c) Dem technischen Charakter der Vorrichtung steht es nicht entgegen, daß ein Eingreifen des Menschen in den Ablauf des auf dem Rechner durchzuführenden Programms in Betracht kommt.

Sachverhalt und Anträge

I. Die Anmelderin hat am 17. Mai 1990 (...) beim Deutschen Patentamt unter der Bezeichnung "Dialog-Analyseeinrichtung für natürliche Sprache" ein Patent angemeldet. Die Prüfungsstelle (...) hat die Anmeldung zurückgewiesen. Hiergegen hat die Anmelderin Beschwerde eingelegt. Im Lauf des Beschwerdeverfahrens hat die Anmelderin zuletzt

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

DE Germany

**Decision of the Bundes-
gerichtshof (Federal Court of
Justice), 10th Civil Senate,
dated 11 May 2000
(X ZB 15/98)***

**Headword:
"Sprachanalyseeinrichtung"
(Language analysis device)**

**Section 1(1) DE-PatG 1981 (Patent
Law)**

(Article: 52(1), (2)(c) and (3) EPC)

**Keyword: "Technical character of a
computer – Inventive step of subject-
matters encompassing technical and
non-technical elements"**

Headnotes

(a) An apparatus (computer) which is programmed in a specific way has technical character. This applies even if texts are edited on the computer.

(b) For the purpose of assessing the technical character of such an apparatus it is not relevant whether the apparatus produces a (further) technical effect, whether technology is enriched by it or whether it makes a contribution to the state of the art.

(c) The technical character of the apparatus cannot be challenged on the ground that there may be human intervention in the execution of the computer program.

Summary of facts and submissions

I. The applicants filed a patent application with the German Patent Office under the title "Dialogue analysis device for natural language" on 17 May 1990 (...). Examining section (...) refused the application, and the applicants lodged an appeal against that decision. In the course of the appeal proceedings the applicants ultimately requested the grant of

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

DE Allemagne

**Décision du Bundesgerichts-
hof (Cour fédérale de justice),
X^e chambre civile,
en date du 11 mai 2000
(X ZB 15/98)***

**Référence :
"Sprachanalyseeinrichtung"
(dispositif d'analyse linguistique)**

**Article 1^{er} (1) DE-PatG 1981 (Loi
allemande sur les brevets)**

(Article 52(1), (2)c) et (3) CBE)

**Mot-clé : "Caractère technique d'un
ordinateur – activité inventive
d'objets comprenant des éléments
techniques et non techniques"**

Sommaires

a) Un appareil (ordinateur) programmé d'une manière particulière a un caractère technique. C'est le cas même lorsque l'ordinateur sert à traiter des textes.

b) Pour l'examen du caractère technique d'un tel appareil, la question de savoir s'il produit un effet technique (supplémentaire), s'il enrichit la technique ou s'il apporte une contribution à l'état de la technique n'est pas pertinente.

c) Le fait qu'une intervention humaine dans le déroulement du programme à exécuter sur l'ordinateur est envisageable n'affecte pas le caractère technique de l'appareil.

Exposé des faits et conclusions

I. Le 17 mai 1990, le demandeur a déposé (...) auprès de l'Office allemand des brevets une demande de brevet intitulée "Dispositif d'analyse par dialogue pour langues naturelles". La division d'examen (...) a rejeté la demande. Le demandeur a formé recours contre cette décision. Au cours de la procédure de recours, il a requis en dernier lieu la déli-

* Amtlicher, für die Veröffentlichung gekürzter Text der Entscheidung, deren Gründe vollständig veröffentlicht sind in GRUR 2000, 1007; Mitt. 2000, 359 und Bl. f. PMZ 2000, 276.

* Translation of the official text abridged for publication. The reasons are published in full in GRUR 2000, 1007; Mitt. 2000, 359, and Bl. f. PMZ 2000, 276.

* Texte officiel de la décision, abrégé pour la publication ; les motifs de la décision sont publiés intégralement dans GRUR 2000, 1007, Mitt. 2000, 359 et Bl. f. PMZ 2000, 276.

beantragt, ein Patent mit folgender Fassung des Patentanspruchs 1 zu erteilen:

"Sprachanalyseeinrichtung vom Dialogtyp mit:

a) einer Satzeingabeeinrichtung (1), die der Eingabe eines zu analysierenden Textes in einer Sprache dient, wobei ein Satz des Textes aus syntaktischen Einheiten besteht,

b) einer Wörterbucheinrichtung (4), in der syntaktische Einheiten gespeichert sind, und der Attribute für syntaktische Einheiten entnehmbar sind,

c) einer Grammatikeinrichtung (5), die die für die Sprache des Textes möglichen linguistischen Beziehungen zwischen syntaktischen Einheiten, denen jeweils ein Attribut zugeordnet ist, bereitstellt, wobei der Inhalt der Wörterbucheinrichtung (4) und der Grammatikeinrichtung (5) in einem Speicher gespeichert ist,

d) einer Feststelleinrichtung (2), die mittels der Wörterbucheinrichtung den Satz in syntaktische Einheiten aufteilt und für jede syntaktische Einheit mögliche Attribute feststellt und mittels der Grammatikeinrichtung anhand der als möglich erkannten Attribute alle möglichen linguistischen Beziehungen zwischen den Attributen, die jeweils einer syntaktischen Einheit zugeordnet sind, feststellt, wobei jede auf diese Weise festgestellte mögliche linguistische Beziehung zwischen den syntaktischen Einheiten des Satzes eine Kandidatenbeziehung darstellt, die möglicherweise korrekt ist, und

e) eine Dialog-Auswahleinrichtung (9), mit der im Dialog mit einem Benutzer, wenn für eine syntaktische Einheit mehr als eine Kandidatenbeziehung möglich ist, eine korrekte Beziehung aus den Kandidatenbeziehungen basierend auf einer Befehlseingabe von einer Betriebseinheit ausgewählt werden kann,

gekennzeichnet durch

f) einen Bewertungsblock (8), der die Kandidatenbeziehungen dahingehend bewertet, ob sie eine höhere oder geringere Wahrscheinlichkeit haben, korrekt zu sein, und durch

g) eine Bevorzugungs-Analyseinrichtung (10), die, wenn für mehrere Kandidatenbeziehungen keine klärende Auswahl über die Dialog-Auswahleinrichtung getroffen wurde, die durch den Bewertungsblock als wahrscheinlichste bewertete Kandidatenbeziehung als korrekt auswählt." (...)

a patent with claim 1 reading as follows:

"Language analysis device of the dialogue type having:

(a) a sentence input device (1) to input a text to be analysed in a language, each sentence of the text comprising syntactic units,

(b) a dictionary device (4), in which syntactic units are stored and from which attributes for syntactic units can be extracted,

(c) a grammar device (5) which, for the language of the text, holds the possible linguistic relationships between syntactic units, to each of which an attribute is assigned, the content of the dictionary device (4) and the grammar device (5) being stored in a memory,

(d) an identification device (2) which, by means of the dictionary device, divides the sentence into syntactic units and identifies possible attributes for each syntactic unit and, by means of the grammar device using the attributes recognised as possible, identifies all possible linguistic relationships between the attributes assigned to each syntactic unit, each thus identified possible linguistic relationship between the syntactic units of the sentence being a candidate relationship that may be correct, and

(e) a dialogue selection device (9) by which, in dialogue with a user, if more than one candidate relationship is possible for a syntactic unit a correct relationship can be selected from the candidate relationships on the basis of a command input from an operating unit,

characterised by

(f) an evaluation block (8), which evaluates the candidate relationships for their greater or lesser probability of correctness, and by

(g) a preference analysis device (10) which, if no clarifying selection has been made for a plurality of candidate relationships via the dialogue selection device, selects as correct the candidate relationship evaluated as the most probable by the evaluation block." (...)

vance d'un brevet dont la revendication 1 se lit comme suit :

"Dispositif d'analyse linguistique de type dialogue avec :

a) un dispositif d'entrée de phrase (1), qui sert à entrer dans une langue donnée un texte à analyser, chaque phrase du texte étant constituée d'unités syntaxiques,

b) un dispositif lexicologique (4), dans lequel sont mises en place des unités syntaxiques et duquel peuvent être extraits des attributs associés aux unités syntaxiques,

c) un dispositif grammatical (5), qui, pour la langue du texte, fournit les relations linguistiques pouvant exister entre les unités syntaxiques, dont chacune a son attribut, le contenu du dispositif lexicologique (4) et du dispositif grammatical (5) étant mis en mémoire,

d) un dispositif d'identification (2), qui, à l'aide du dispositif lexicologique, subdivise la phrase en unités syntaxiques, identifie pour chaque unité syntaxique les attributs possibles et, à l'aide du dispositif grammatical, identifie à partir des attributs jugés possibles l'ensemble des relations linguistiques possibles entre les attributs qui sont chacun associés à une unité syntaxique, chacune des relations linguistiques ainsi identifiées comme possibles entre les unités syntaxiques de la phrase constituant une relation candidate susceptible d'être exacte, et

e) un dispositif de sélection par dialogue (9), qui, lorsque plusieurs relations candidates sont possibles pour une unité syntaxique, permet, en dialogue avec un utilisateur, de sélectionner, parmi les relations candidates, une relation exacte sur la base d'une commande entrée à partir d'une unité du système,

caractérisé en ce que

f) un bloc d'évaluation (8), qui évalue les relations candidates quant à leur degré plus ou moins élevé de probabilité d'exactitude, et

g) un dispositif d'analyse par préférence (10), qui, en l'absence de choix entre plusieurs relations candidates, sélectionne comme exacte, à l'aide du dispositif de sélection par dialogue, la relation candidate que le bloc d'évaluation aura considérée comme la plus probable." (...)

Das Bundespatentgericht hat die Beschwerde zurückgewiesen; die Entscheidung ist in BPatGE 40, 62 und Mitt. 1998, 473 veröffentlicht. Mit ihrer (...) Rechtsbeschwerde begehrt die Anmelderin die Aufhebung des angefochtenen Beschlusses (...).

II. Die (...) Rechtsbeschwerde hat Erfolg.

1.a) Das Bundespatentgericht hat die Patentfähigkeit des Gegenstands des (...) Patentanspruchs 1 verneint, weil dieser nicht auf einer technischen Leistung beruhe. Aus dem Umstand, daß der Patentanspruch auf eine Einrichtung (Vorrichtung) bezogen sei, ergebe sich nicht schon, daß ein Gegenstand dem Kreis der patentfähigen Erfindungen zuzurechnen sei. Ein Gegenstand, der technische und nichttechnische Aspekte umfasse, gebe jedenfalls dann eine patentfähige Erfindung an, wenn er einen Beitrag zum Stand der Technik enthalte und dieser Beitrag auch die weiteren Patentierungsvoraussetzungen erfülle. Der Beitrag, mit dem sich der Gegenstand des Patentanspruchs 1 von bekannten Sprachanalyseeinrichtungen unterscheidet, bestehe in der Lehre, eine Satzkonstruktion durch einen Bewertungsblock auf möglicherweise korrekte Kandidatenbeziehungen zu bewerten und durch eine Bevorzugungs-Analyseeinrichtung die Kandidatenbeziehung mit der höchsten Wahrscheinlichkeit auswählen zu lassen, sofern die Auswahl nicht vom Benutzer selbst vorgenommen wird. Hierzu habe zunächst ein Sprachwissenschaftler die Wahrscheinlichkeit für die einzelnen Interpretationsmöglichkeiten festlegen müssen; dabei handle es sich um eine nichttechnische Lösung.

Die Anmelderin begehre allerdings Schutz für eine Einrichtung, die selbsttätig nach bestimmten grammatikalischen Erkenntnissen arbeite. Die dazu erforderliche Umsetzung der nichttechnischen Erkenntnisse in eine technische Einrichtung sei Sache eines Datenverarbeitungsfachmanns. Die von diesem zu erbringende Leistung habe lediglich in der Erstellung eines Grammatikanalyseprogramms bestanden, das sodann in eine übliche Datenverarbeitungseinrichtung zu laden und von dieser auszuführen gewesen sei. Dies bewege sich im Rahmen üblichen fachmännischen Handelns und bereichere den Stand der Technik nicht. Eine andere technische Leistung sei bei der Umsetzung der nichttechnischen Erkenntnisse in eine technische Einrichtung mit entsprechender Arbeitsweise weder erkennbar noch erforderlich.

The Bundespatentgericht (Federal Patent Court) dismissed the appeal. The decision is published in BPatGE 40, 62 and Mitt. 1998, 473. The applicants lodged an appeal on a point of law (...) requesting that the decision under appeal be set aside (...).

II. The appeal on a point of law (...) is successful.

1.(a) The Federal Patent Court held that the subject-matter of claim 1 (...) was not patentable because it did not involve technical skill. The fact that a claim related to a device (apparatus) did not automatically mean that a subject-matter was to be regarded as a patentable invention. A subject-matter encompassing technical and non-technical elements comprised a patentable invention only if it contained a contribution to the state of the art and this contribution also met the other patentability criteria. The contribution distinguishing the subject-matter of claim 1 from known language analysis devices consisted in the teaching to evaluate a sentence structure for possibly correct candidate relationships using an evaluation block and to use a preference analysis device to select the highest-probability candidate relationship where the selection was not made by users themselves. This was dependent upon a linguist initially establishing the probability for the individual interpretation options and was therefore a non-technical solution.

The applicants were, however, requesting protection for a device that worked automatically according to specific grammatical discoveries. It was then a matter for the person skilled in the art of data processing to convert the non-technical discoveries into the technical device required for this purpose. The skill to be exercised by this skilled person consisted merely in creating a grammar analysis program to be loaded onto a conventional computer and executed by it. This was within the realms of standard practice for the skilled person and did not enrich the state of the art. No other technical skill was either discernible or necessary to convert the non-technical discoveries into a technical device with a suitable mode of operation.

Le Tribunal fédéral des brevets a rejeté le recours ; sa décision est publiée dans BPatGE 40, 62 et Mitt. 1998, 473. Dans son pourvoi (...), le demandeur conclut à l'annulation de la décision attaquée (...).

II. Il est fait droit (...) au pourvoi.

1.a) Le Tribunal fédéral des brevets a refusé la brevetabilité de l'objet de la revendication 1 (...) au motif qu'il n'implique pas une prestation technique. Le seul fait que la revendication se rapporte à un dispositif (appareil) ne signifie pas à lui seul que son objet doit être considéré comme appartenant à la catégorie des inventions brevetables. Un objet comportant des aspects techniques et non techniques constitue une invention brevetable s'il apporte une contribution à l'état de la technique et si cette contribution remplit également les autres conditions de brevetabilité. La contribution qui distingue l'objet de la revendication 1 des dispositifs d'analyse linguistique connus tient en l'enseignement consistant à évaluer, à l'aide d'un bloc d'évaluation, une construction de phrase en fonction de relations candidates éventuellement exactes et à sélectionner, au moyen d'un dispositif d'analyse par préférence, la relation candidate la plus probable, lorsque l'utilisateur n'a pas opéré lui-même une sélection. A cet effet, un linguiste a dû au préalable établir la probabilité des différentes possibilités d'interprétation ; il s'agit donc d'une solution non technique.

Or, le demandeur a sollicité la protection d'un dispositif fonctionnant de manière automatique selon certaines constatations grammaticales. La conversion, nécessaire à cet effet, des constatations non techniques en un dispositif technique est de la compétence d'un informaticien. Sa prestation a simplement consisté à réaliser un programme d'analyse grammaticale devant ensuite être chargé dans un ordinateur classique pour y être exécuté. Elle s'inscrit dans le cadre de l'activité normale de l'homme du métier et n'enrichit pas l'état de la technique. Aucune autre prestation technique n'est discernable, ni nécessaire pour convertir des constatations non techniques en un dispositif technique fonctionnant de manière adéquate.

In der erfindungsgemäßen Satzanalyse und Zuordnung von Wahrscheinlichkeiten zu bestimmten Satzkonstruktionen liege auch keine Aufeinanderfolge von technischen Einzelmaßnahmen, die das zugrundeliegende Programm zu einem patentfähigen "technischen Programm" mache. Eine Komprimierung des Texts erfolge allenfalls nach grammatikalischen und damit untechnischen Gesichtspunkten. Die beanspruchte Sprachanalyseeinrichtung lehre schließlich keine neue Brauchbarkeit einer Datenverarbeitungseinrichtung.

b) Die Rechtsbeschwerde greift die Auffassung des Bundespatentgerichts an, daß der Gegenstand des Patentanspruchs 1 der im Streit stehenden Anmeldung nicht technisch sei (...). Eine selbständig arbeitende, zur Umsetzung der technischen Lehre energieverbrauchende Einrichtung sei technisch.

Die Rechtsbeschwerde beanstandet weiter die Auffassung des Bundespatentgerichts, daß zunächst die nicht technische Leistung eines Sprachwissenschaftlers erforderlich sei, dem es bekannt sei, bei Fehlen einer eindeutigen Analyse des Sinngehalts auf statistische Wahrscheinlichkeit zurückzugreifen, und dessen Erkenntnisse in eine technische Einrichtung umgesetzt werden müßten. (...)

Schließlich meint die Rechtsbeschwerde, das Bundespatentgericht habe in unzulässiger Weise Argumente aus dem Bereich der erfinderischen Tätigkeit mit solchen aus dem Bereich der Technizität vermischt sowie die technische Umsetzung verkannt, die einen technischen Kompromiß zwischen einer optimalen Textanalyse durch reinen Dialogvorgang und einer vollautomatischen Textanalyse verkörpere und damit zu einem suboptimalen Arbeitsergebnis führe.

c) Die auf eine Verletzung der Bestimmung des § 1 PatG gestützten Rügen der Rechtsbeschwerde erweisen sich im Ergebnis als begründet. Die Beurteilung des Bundespatentgerichts, mit der dieses das Vorliegen einer Lehre zum technischen Handeln als Element des Erfindungsbegriffs verneint hat, hält einer rechtlichen Überprüfung nicht stand.

aa) Die im Streit stehende Patentanmeldung betrifft nach ihrem Patentanspruch 1 eine Sprachanalyseeinrichtung mit bestimmten Bestandteilen (...)

The Court also held that the claimed sentence analysis and assignment of probabilities to specific sentence structures did not constitute a sequence of individual technical measures that made the program on which the invention was based a patentable "technical program". The text was compressed where applicable according to grammatical and therefore non-technical aspects. The claimed language analysis device did not in the end teach a new utility for a computer.

(b) The appeal on a point of law challenges the Federal Patent Court view that the subject-matter of claim 1 of the application in suit was not technical (...). An independently operating device using energy to implement the technical teaching was technical.

The appeal on a point of law also objects to the Federal Patent Court view that initially what was needed was the non-technical skill of a linguist who knew that in the absence of an unambiguous analysis of meaning he had to resort to statistical probability, and whose discoveries had to be converted into a technical device. (...)

Finally, according to the appeal on a point of law the Federal Patent Court had inadmissibly mixed arguments relating to inventive step with arguments relating to technicality. It had also failed to appreciate the technical steps involved in a technical compromise between an optimal textual analysis using just a dialogue procedure and a fully automatic textual analysis which inevitably produced a suboptimal result.

(c) The objections of the appeal on a point of law that the decision rested on an infringement of Section 1 of the Patent Law are justified in their conclusions. The Federal Patent Court's assessment that the inventive concept did not include technical teaching does not bear scrutiny in law.

(aa) According to its claim 1, the patent application in suit relates to a language analysis device with specific components (...)

L'analyse de phrases et l'attribution de probabilités à certaines constructions de phrases selon l'invention ne relèvent pas non plus d'un enchaînement de mesures techniques isolées faisant du programme à la base de la demande un "programme technique" brevetable. La compression du texte se fait tout au plus selon des aspects grammaticaux et donc non techniques. Le dispositif d'analyse linguistique revendiqué n'enseigne finalement aucune utilisation nouvelle d'un ordinateur.

b) Le pourvoi s'élevé contre la position adoptée par le Tribunal fédéral des brevets, selon laquelle l'objet de la revendication 1 de la demande litigieuse n'est pas technique (...). Un dispositif qui fonctionne de manière autonome et qui, pour convertir l'enseignement technique, consomme de l'énergie, est technique.

Le pourvoi critique d'autre part la position du Tribunal fédéral des brevets selon laquelle il faut au préalable une prestation non technique d'un linguiste qui sait qu'il est nécessaire, en cas d'absence d'analyse non ambiguë du contenu sémantique, de recourir à des probabilités statistiques et dont les constatations devraient être converties en un dispositif technique. (...)

Enfin, selon le pourvoi, le Tribunal fédéral des brevets a indûment combiné des arguments tirés du domaine de l'activité inventive avec des arguments tirés de la technicité, et il a également méconnu la conversion technique, qui représente un compromis technique entre une analyse de texte optimale au moyen d'un simple processus de dialogue et une analyse de texte entièrement automatique et qui conduit ainsi à un résultat suboptimal.

c) Les critiques émises dans le pourvoi, basées sur une violation des dispositions de l'article 1^{er} de la loi sur les brevets, s'avèrent en définitive fondées. L'appréciation du Tribunal fédéral des brevets selon laquelle le concept inventif ne contient pas d'enseignement technique ne résiste pas à un examen juridique.

aa) La demande de brevet litigieuse concerne, selon sa revendication 1, un dispositif d'analyse linguistique comportant certains composants (...).

Wie das Bundespatentgericht festgestellt hat, handelt es sich um eine Einrichtung, die unter Verwendung einer üblichen Datenverarbeitungsanlage verwirklicht werden kann, wobei der Bewertungsblock und die Bevorzugungsanalyseeinrichtung sowohl durch Hardware als auch durch Software realisiert werden können. Diese Anlage benötigt weiter eine Eingabeeinrichtung und eine Anzeigeeinrichtung. Die übrigen Merkmale beschreiben die funktionellen Mittel, mit denen die Textbearbeitung zu realisieren ist (...).

bb) Nach den Feststellungen des Bundespatentgerichts ist das Patentbegehren mithin auf eine Vorrichtung (Datenverarbeitungsanlage), die in bestimmter, näher definierter Weise programmtechnisch eingerichtet ist, und nicht auf ein Verfahren oder ein Programm gerichtet. Einer derartigen Vorrichtung kommt entgegen der Auffassung des Bundespatentgerichts der erforderliche technische Charakter ohne weiteres zu.

(1) Es entspricht gefestigter Rechtsprechung des Senats zum geltenden nationalen wie europäischen Recht, daß Patentschutz nur für Erfindungen auf dem Gebiet der Technik gewährt wird (BGHZ 115, 23, 30 – chinesische Schriftzeichen¹; Sen.Beschl. v. 13.12.1999 – X ZB 11/98 – Logikverifikation, Umdruck S. 10 f., zur Veröffentlichung in BGHZ vorgesehen; vgl. BGHZ 117, 144, 148 f. – Tauchcomputer²). Der Begriff der Technik im patentrechtlichen Sinn ist im Gesetz nicht näher definiert und entzieht sich als der Abgrenzung des durch die technischen Schutzrechte Schutzzfähigen dienender Rechtsbegriff einer eindeutigen und abschließenden Festlegung. Er hat vielmehr eine Wertung (vgl. hierzu Sen.Beschl. Logikverifikation, aaO, S. 12 f.) bezüglich dessen zur Voraussetzung, was technisch und deshalb dem Patentschutz zugänglich sein soll. Damit knüpft er jedenfalls auch an dem Verständnis an, das den Begriff der Technik herkömmlich ausfüllt. Hierzu rechnet ohne weiteres eine industriell herstellbare und gewerblich einsetzbare Vorrichtung, zu deren Betrieb Energie eingesetzt ("verbraucht") wird und innerhalb derer unterschiedliche Schaltzustände auftreten, wie dies bei einem Universalrechner, aber ebenso bei einer besonders konfigurierten Datenverarbeitungsanlage der Fall ist (vgl. zum technischen Charakter einer solchen Anlage schon BGHZ 67, 22, 27 f. – Dispositionsprogramm; BGHZ 117, 144, 149 – Tauchcomputer²; BPatG GRUR 1999, 1078 ff. = Mitt.

As the Federal Patent Court held, it is a device that can be realised using a conventional computer and the evaluation block and preference analysis device can be realised by both hardware and software. This system also requires an input device and a display device. The other features describe the functional means by which text editing can be carried out (...).

(bb) According to the Federal Patent Court, the claims are therefore directed to an apparatus (computer) that is programmed in a specific, carefully defined way. They are not therefore directed to a method or a program. Contrary to the Federal Patent Court view, such an apparatus can readily be held to have the necessary technical character.

(1) According to the Senate's established case law in respect of both the national and European laws in force, patent protection is granted only for inventions in the field of technology (BGHZ 115, 23, 30 – chinesische Schriftzeichen (Chinese characters)¹; Senate Decision dated 13 December 1999 – X ZB 11/98 – Logikverifikation, proof p. 10 ff, scheduled for publication in BGHZ; see BGHZ 117, 144, 148 ff – Tauchcomputer (Diving computer)²). The term "technology" or "technical" as understood by patent law is not defined in detail in the Patent Law. Its meaning cannot be clearly and conclusively established as a legal concept to define what can be protected by industrial property rights. On the contrary it is conditional upon an assessment (see in this context Senate Decision Logikverifikation, loc. cit. 12 ff) of what is technical and therefore should be patentable. It is therefore also a development of what is usually understood by the term "technology" or "technical". This must include an apparatus which can be made and used in industry, for whose operation energy is used ("consumed") and inside which different circuit states occur. This is the case not only with a mainframe computer but also with a specially configured computer (for the technical character of a system of this kind, see BGHZ 67, 22, 27 ff – Dispositionsprogramm; BGHZ 117, 144, 149 – Tauchcomputer (Diving computer)²; BPatG GRUR 1999, 1078 ff = Mitt. 2000, 33 ff – automatische Absatzsteuerung; also *Melullis*,

Comme l'a constaté le Tribunal fédéral des brevets, il s'agit d'un dispositif qui peut être mis en oeuvre à l'aide d'un ordinateur classique dont le bloc d'évaluation ainsi que le dispositif d'analyse par préférence peuvent être réalisés aussi bien par le matériel que par le logiciel. Cet ordinateur exige en outre un dispositif d'entrée et un dispositif de visualisation. Les autres caractéristiques décrivent les moyens nécessaires pour le traitement de texte (...).

bb) Selon le Tribunal fédéral des brevets, la demande de brevet porte par conséquent sur un appareil (ordinateur) programmé d'une manière particulière définie en détail, et non pas sur un procédé ou un programme. Contrairement à l'opinion du Tribunal fédéral des brevets, un tel appareil possède manifestement le caractère technique nécessaire.

(1) Conformément à la jurisprudence constante de la Chambre en ce qui concerne le droit national et européen en vigueur, seules des inventions dans le domaine de la technique peuvent bénéficier d'une protection par brevet (BGHZ 115, 23, 30 – chinesische Schriftzeichen¹; décision de la chambre du 13.12.1999 – X ZB 11/98 – Logikverifikation, ... – à paraître au BGHZ; cf. BGHZ 117, 144, 148 s. – Tauchcomputer²). La notion de technique au sens du droit des brevets n'est pas précisée par la loi et, en tant que concept juridique servant à délimiter ce qui peut être protégé par les droits de protection technique, échappe à une définition claire et définitive. Elle postule bien plutôt une appréciation (cf. à ce sujet la décision Logikverifikation, loc. cit., p. 12 s.) de ce qui doit être considéré comme technique et qui est par conséquent brevetable. La notion de technique s'appuie ainsi en tout cas sur l'interprétation dont elle fait généralement l'objet. Elle inclut assurément un appareil qui peut être produit et utilisé industriellement, qui, pour fonctionner, utilise ("consomme") de l'énergie et à l'intérieur duquel se produisent différents états de circuit, comme c'est le cas non seulement pour un ordinateur universel, mais aussi pour un ordinateur spécialement configuré (pour le caractère technique d'un tel ordinateur, cf. BGHZ 67, 22, 27 s. – Dispositionsprogramm; BGHZ 117, 144, 149 – Tauchcomputer²; BPatG GRUR 1999, 1078 s. = Mitt. 2000, 33 s. – "automatische Absatzsteuerung" ;

¹ ABI. EPA 1992, 798.

² ABI. EPA 1993, 250.

¹ OJ EPO 1992, 798.

² OJ EPO 1993, 250.

¹ JO OEB 1992, 798.

² JO OEB 1993, 250.

2000, 33 ff. – "automatische Absatzsteuerung"; weiter *Melullis*, GRUR 1998, 843, 848, 850). Daß der Rechner in bestimmter Weise programmtechnisch eingerichtet ist, nimmt ihm nicht seinen technischen Charakter, sondern fügt ihm als technischem Gegenstand lediglich weitere Eigenschaften hinzu, auf deren eigenen technischen Charakter es für die Beurteilung des technischen Charakters der Anlage als solcher nicht ankommt. Daß eine Datenverarbeitungsanlage als solche technischen Charakter aufweist, ist zudem soweit ersichtlich ernstlich nirgends in Zweifel gezogen worden. Die Diskussion um die Technizität bezieht sich im wesentlichen auf Programme, die auf solchen Anlagen ablaufen und auf Verfahren, die mit ihnen durchgeführt werden. Darum geht es hier nicht.

Aus diesem Grund und weil es nicht um die Anwendung des Patentierungsausschlusses für Programme für Datenverarbeitungsanlagen als solche (§ 1 Abs. 2 Nr. 3, Abs. 3 PatG) geht, kommt es im vorliegenden Fall auch nicht darauf an, ob, wie es das Europäische Patentamt bei programmbezogenen Erfindungen als erforderlich ansieht (EPA T 1173/97, ABI. EPA 1999, 609, 620 f. – GRUR Int. 1999, 1053 – Computerprogrammprodukt/IBM), ein weiterer technischer Effekt erzielt wird, der über eine "normale" physikalische Wechselwirkung zwischen dem Programm und dem Computer hinausgeht (vgl. *Melullis*, aaO, S. 850). Erst recht kann es für die Beurteilung des technischen Charakters der beanspruchten Anlage nicht darauf ankommen, ob diese die Technik bereichert oder ob sie einen Beitrag zum Stand der Technik leistet. Auch einer bekannten Vorrichtung, die an sich technisch ist, kann deswegen, weil sie der Technik nichts hinzufügt, nicht der technische Charakter abgesprochen werden. Eine Prüfung, ob eine Bereicherung der Technik eintritt oder ob ein Beitrag zum Stand der Technik geleistet wird, ist allenfalls und erst bei der Prüfung der Schutzfähigkeit am Platz, soweit der Wegfall des Patentierungserfordernisses des technischen Fortschritts für sie überhaupt noch Raum läßt.

(2) Es bedarf keiner Prüfung der Frage, ob die der Anmeldung zugrundeliegende Lehre dann als nichttechnisch oder wegen Verstoßes gegen das Patentierungsverbot in § 1 Abs. 2 Nr. 3 PatG vom Schutz ausgeschlossen wäre, wenn sie als Verfahrensanspruch oder in Form eines Programms beansprucht wäre. Ein generelles Verbot der Patentierung

GRUR 1998, 843, 848, 850). The fact that the computer is programmed in a specific way does not deprive it of its technical character. On the contrary this merely adds to the computer, as technical subject-matter, further properties whose inherent technical character is not important for the assessment of the technical character of the system as such. The fact that a computer as such has technical character has, moreover, never been seriously contested as far as the Court is aware. The "technicality" debate is concerned mainly with programs executed on such computers and with methods that make use of them. That is not the issue here.

For this reason and because this case does not concern the application of the exclusion from patentability of programs for computers as such (Section 1(2), point 3, and Section 1(3) Patent Law), it is also irrelevant in the present case whether, as the European Patent Office considers necessary for software-related inventions (EPO T 1173/97, OJ EPO 1999, 609, 620 ff – GRUR Int. 1999, 1053 – Computer program product/IBM), the product produces a further technical effect which goes beyond the "normal" physical interactions between program and computer (see also *Melullis*, loc. cit., 850). All the less relevant to the assessment of the technical character of the claimed system will be the question of whether or not it enriches technology or makes a contribution to the state of the art. A known apparatus that is technical per se can likewise not be said to lack technical character because it adds nothing to technology. Whether technology is enriched or a contribution made to the state of the art should in any case be considered only during the examination for patentability, if there is still room for it now that the technical progress requirement for patentability has been dropped.

(2) There is no need to consider whether the teaching on which the application is based would be excluded from protection as non-technical or on the ground of a breach of the exclusion from patentability in Section 1(2), point 3, of the Patent Law if it had been claimed as a method claim or in the form of a program. In law there is, in any case, no

ainsi que *Melullis*, GRUR 1998, 843, 848, 850). Le fait que l'ordinateur est programmé d'une manière particulière ne le prive pas de son caractère technique, mais lui ajoute simplement, comme objet technique, des propriétés supplémentaires dont le caractère technique propre n'est pas pertinent pour l'évaluation du caractère technique de l'ordinateur en tant que tel. Qu'un ordinateur présente en tant que tel un caractère technique n'a, pour autant que l'on puisse en juger, jamais été sérieusement mis en doute. La discussion concernant la technicité porte pour l'essentiel sur des programmes exécutés sur de tels ordinateurs et sur des procédures qui sont exécutées avec leur aide. Là n'est pas la question en l'espèce.

Pour ce motif, et étant donné qu'il ne s'agit pas de l'application de l'exclusion de brevetabilité de programmes d'ordinateurs en tant que tels (article 1^{er} (2), point 3 et (3) de la loi sur les brevets), il n'importe pas dans l'espèce de savoir s'il se produit, ce que l'Office européen des brevets juge nécessaire dans le cas d'inventions portant sur des programmes (OEB T 1173/97, JO OEB 1999, 609, 620 s. – GRUR Int. 1999, 1053 – produit "programme d'ordinateur"/IBM), un effet technique supplémentaire allant au-delà des interactions physiques "normales" entre programmes et ordinateurs (cf. *Melullis*, loc. cit., p. 850). A plus forte raison, l'appréciation du caractère technique de l'ordinateur revendiqué ne peut dépendre de la question de savoir si celui-ci enrichit la technique ou s'il apporte une contribution à l'état de la technique. On ne saurait pas plus dénier un caractère technique à un appareil connu et en soi technique au simple motif qu'il n'ajoute rien à la technique. Il n'y a lieu d'examiner s'il y a un enrichissement de la technique ou contribution à l'état de la technique tout au plus que lors de l'examen de la brevetabilité, si tant est que cela soit encore possible après la suppression du critère de progrès technique comme condition de brevetabilité.

(2) Point n'est besoin de vérifier si l'enseignement sur lequel se fonde la demande serait exclu de la protection comme non technique ou pour violation de l'interdiction de brevetabilité prévue à l'article 1^{er}(2), point 3 de la loi sur les brevets s'il avait été revendiqué sous la forme d'une revendication de procédé ou d'un programme. La loi ne prévoit en tout cas pas une

von Lehren, die von Programmen für Datenverarbeitungsanlagen Gebrauch machen, besteht, wie sich schon im Umkehrschluß aus der Regelung in § 1 Abs. 2 Nr. 3 PatG und der parallelen Regelung in Art. 52 EPU ergibt, nach dem Gesetz jedenfalls nicht; dies wird nunmehr durch Artikel 27 des Abkommens über handelsrelevante Aspekte des geistigen Eigentums (TRIPS) bestätigt und entspricht soweit ersichtlich auch allgemeiner Auffassung in Rechtsprechung und Schrifttum (vgl. nur Sen.Beschluß v. 7.6.1977 – X ZB 20/74, GRUR 1978, 102 ff. – Prüfverfahren; v. 13.5.1980 – X ZB 19/78, GRUR 1980, 84 ff. – Antilockiersystem; BGHZ 115, 11 ff. – Seitenpuffer³; EPA T 1173/97 ABI. EPA 1999, 609, 619 ff. – Computerprogrammprodukt/IBM; *Benkard* PatG/GebrMG, 9. Aufl., § 1 PatG Rdn. 104; *Busse*, PatG, 5. Aufl., § 1 PatG Rdn. 45; *Schulte*, PatG, 5. Aufl., § 1 PatG Rdn. 77; *Mes*, PatG, § 1 Rdn. 57).

(3) Einer Patentierung stände es unter dem Gesichtspunkt fehlenden technischen Charakters weiter nicht entgegen, wenn die der Anmeldung zugrundeliegende Lehre Elemente aufweisen sollte, die der inhaltlichen Überarbeitung von Sprachtexten zuzuordnen sein sollten. Eine solche Überarbeitung (Textredaktion) wäre als solche allerdings nicht ohne weiteres dem Bereich des Technischen zuzuordnen (vgl. hierzu etwa EPA T 38/86 ABI. EPA 1990, 384 – GRUR Int. 1991, 118 – Textverarbeitung). Auch eine Datenverarbeitungsanlage, auf der eine (redaktionelle) Bearbeitung von Texten vorgenommen wird, bleibt aber als solche ein technischer Gegenstand. Zweifelhaft kann insoweit allenfalls sein, wieweit solche Elemente bei der Prüfung der Schutzfähigkeit zu berücksichtigen sind, denen für sich ein technischer Charakter nicht zukommt. Der Senat hat hierzu bei anderer Gelegenheit ausgeführt, daß bei der Prüfung einer Erfindung, die technische und nicht-technische Merkmale enthält, auf erfinderische Tätigkeit der gesamte Erfindungsgegenstand unter Einschluß einer etwaigen Rechenregel zu berücksichtigen ist (BGHZ 117, 144, 150 – Tauchcomputer²). Die Frage, ob dabei auch der Inhalt der zu verarbeitenden Information zu berücksichtigen sein kann, wogegen Bedenken geltend gemacht worden sind (*Melullis* aaO, S. 846 li.Sp.) und was auch nicht der herkömmlichen Auffassung zur Nichtberücksich-

general prohibition on the patenting of teachings using programs for computers. This was already borne out by Section 1(2), point 3, of the Patent Law and the parallel provision in Article 52 EPC using argumentum e contrario and is now confirmed by Article 27 of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS). As far as the Court is aware, this also accords with the general view held in the case law and literature (see only Senate Decisions dated 7 June 1977 – X ZB 20/74, GRUR 1978, 102 ff – Prüfverfahren; dated 13 May 1980 – X ZB 19/78, GRUR 1980, 84 ff – Antilockiersystem; BGHZ 115, 11 ff – Seitenpuffer (Cache)³; EPO T 1173/97, OJ EPO 1999, 609, 619 ff – Computer program product/IBM; *Benkard* PatG/GebrMG, 9th edition, Section 1 PatG, point 104; *Busse*, PatG, 5th edition, Section 1 PatG, point 45; *Schulte*, PatG, 5th edition, Section 1 PatG, point 77; *Mes*, PatG, Section 1, point 57).

(3) Absence of technical character would again not be a bar to patentability if the teaching on which the application is based were to have elements pertaining to the revision of language texts. Revision of this kind (text editing) as such could not, however, be readily classed as belonging to the field of technology (on this subject see, for example, EPO T 38/86, OJ EPO 1990, 384 – GRUR Int. 1991, 118 – Text processing). A computer on which texts are processed (edited) is still, however, a technical subject-matter. The only possible doubtful point in this context is the extent to which the examination as to patentability should take account of elements that do not have a technical character as such. On this point the Senate held in another matter that, if an invention contains technical and non-technical features, its entire subject-matter, including any method of calculation, must be examined for inventive step (BGHZ 117, 144, 150 – Tauchcomputer (Diving computer)²). Doubts have been expressed (*Melullis*, loc. cit., 846, left-hand column) as to whether the content of the information to be processed could also be considered, which would go against the conventional view that "mental instructions" should not be taken into account (see, for example, Senate Decision dated 18 March 1975 – X ZB 9/74, GRUR 1975, 549 ff – Buchungsblatt). This question does not appear to arise in the present

exclusion générale de la brevetabilité d'enseignements qui utilisent des programmes d'ordinateurs, ainsi qu'il ressort a contrario des dispositions de l'article 1^{er}(2), point 3 de la loi sur les brevets et des dispositions parallèles de l'article 52 CBE. Cela est confirmé par l'article 27 de l'Accord relatif aux aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) et est conforme, pour autant qu'on puisse en juger, à l'opinion généralement exprimée par la jurisprudence et la doctrine (cf. décision de la chambre du 7.6.1977 – X ZB 20/74, GRUR 1978, 102 s. – Prüfverfahren; du 13.5.1980 – X ZB 19/78, GRUR 1980, 84 s. – Antilockiersystem; BGHZ 115, 11 s. – Seitenpuffer³; OEB T 1173/97 JO OEB 1999, 609, 619 s. – produit "programme d'ordinateur/IBM"; *Benkard* PatG/GebrMG, 9^e éd., art. 1^{er} Patentgesetz, n° 104; *Busse*, Patentgesetz, 5^e éd., art. 1^{er} Patentgesetz, n° 45; *Schulte*, Patentgesetz, 5^e éd., art. 1^{er} Patentgesetz, n° 77; *Mes*, Patentgesetz, art. 1^{er}, n° 57).

(3) L'absence de caractère technique ne ferait pas obstacle à la brevetabilité si l'enseignement sur lequel se fonde la demande devait contenir des éléments relevant du remaniement de textes linguistiques. Un tel remaniement (rédactionnel) ne pourrait en tant que tel pas être classé dans le domaine du technique (cf. à ce sujet par exemple OEB T 38/86 JO OEB 1990, 384 – GRUR Int. 1991, 118 – Traitement de texte). Un ordinateur sur lequel est effectué un remaniement (rédactionnel) de texte reste cependant en tant que tel un objet technique. On peut tout au plus se demander jusqu'à quel point de tels éléments dépourvus en soi de caractère technique doivent être pris en considération lors de l'examen de la brevetabilité. A ce propos, la Chambre a indiqué dans une autre affaire qu'il convenait, lors de l'examen de l'activité inventive d'une invention présentant des caractéristiques techniques et non techniques, de prendre en considération l'objet de l'invention dans son ensemble, y compris une éventuelle règle de calcul (BGHZ 117, 144, 150 – Tauchcomputer²). La question de savoir si le contenu de l'information à traiter peut être pris en considération lors de cet examen – approche qui a appelé des réserves (*Melullis*, loc. cit., p. 846, colonne de gauche) et qui ne correspondrait pas non plus à l'attitude traditionnelle consistant à ne pas prendre en considération des "instructions mentales" (cf. par exemple décision de la

² ABI. EPA 1993, 250.

³ ABI. EPA 1993, 241.

² OJ EPO 1993, 250.

³ OJ EPO 1993, 241.

² JO OEB 1993, 250.

³ JO OEB 1993, 241.

tigung von "geistigen Anweisungen" entspräche (vgl. z. B. Sen.Beschl. v. 18.3.1975 – X ZB 9/74, GRUR 1975, 549 f. – Buchungsblatt), stellt sich im vorliegenden Verfahren ersichtlich schon deshalb nicht, weil sich die Anmeldung jedenfalls nicht auf solche Inhalte beschränkt.

(4) Schließlich steht es dem technischen Charakter der Vorrichtung nicht entgegen, daß nach Merkmal (e) des Patentanspruchs 1 ein Eingreifen des Menschen in den Ablauf des auf dem Rechner durchzuführenden Programms in Betracht kommt. Daß vom menschlichen Verstand Gebrauch gemacht werden kann, ohne daß allein dadurch der Bereich des Technischen bereits verlassen wird, ergibt sich schon daraus, daß dem Patentschutz Lehren zum planmäßigen Handeln unter Einsatz beherrschbarer Naturkräfte zur Erreichung eines kausal übersehbaren Erfolgs zugänglich sind (BGHZ 53, 74, 79 – rote Taube). (...)

2. Die angegriffene Entscheidung erweist sich (...) auch nicht aus anderen Gründen als zutreffend. Zwar setzt sie sich (Gründe unter II. 2. b und c) am Rande auch mit der Frage auseinander, ob der Anmeldungsgegenstand auf erfinderischer Tätigkeit beruht. Das Bundespatentgericht geht bei seiner Würdigung von der Beurteilung der Schutzfähigkeit von Programmen aus. Diese Frage stellt sich im vorliegenden Fall indessen nicht, weil in Patentanspruch 1 eine Vorrichtung und nicht ein Programm beansprucht ist. Schon aus diesem Grund genügt die Entscheidung nicht den Anforderungen, die an die Prüfung des Vorliegens erfinderischer Tätigkeit zu stellen sind. Das Bundespatentgericht legt seiner Betrachtung zudem nicht, wie es geboten gewesen wäre, den Gegenstand des Patentanspruchs 1 in seiner Gesamtheit zugrunde. Im übrigen widerspricht auch die völlige Nichtberücksichtigung der "nichttechnischen Erkenntnisse", die dem Anmeldungsgegenstand zugrunde liegen, den von der Rechtsprechung zur Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit bei Erfindungen auf dem Gebiet der Datenverarbeitung entwickelten Grundsätzen (vgl. Sen.Urt. Tauchcomputer, aaO).

III. Nach alledem kann die angefochtene Entscheidung keinen Bestand haben. Sie ist deshalb aufzuheben (...).

DE 4/02

case, however, if only because the application is certainly not limited to such contents.

(4) Finally, the technical character of the apparatus cannot be challenged on the ground that, according to feature (e) of claim 1, there may be human intervention in the execution of the program to be run on the computer. The fact that the human mind can be used without necessarily departing from the realm of the technical is evident if only from the fact that systematic teaching using controllable natural forces to achieve a result with clear cause and effect is open to patent protection (BGHZ 53, 74, 79 – rote Taube). (...)

2. The contested decision has not proved to be correct on other grounds either (...). Although the Federal Patent Court also considers in passing (reasons in II. 2. b and c) whether the subject-matter of the application involves an inventive step, its appraisal is based on an assessment of the patentability of programs. This is not an issue in the present case, however, because an apparatus and not a program is claimed in claim 1. For this reason alone the decision does not meet the requirements for examination as to inventive step. Furthermore, the Federal Patent Court does not base its view on the subject-matter of claim 1 in its entirety, as it should have done. The complete disregard of the "non-technical discoveries" on which the subject-matter of the application is based also conflicts with the principles evolved in the case law for the assessment of inventive step in the case of inventions in the field of data processing (see Senate Judgment Tauchcomputer (Diving computer), loc. cit.).

III. In view of the above, the decision under appeal can have no legal validity and must therefore be set aside (...).

DE 4/02

Chambre du 18.3.1975 – X ZB 9/74, GRUR 1975, 549 s. – Buchungsblatt) – ne se pose manifestement pas en espèce, pour la simple raison que la demande ne se limite en tout cas pas à de tels contenus.

(4) Enfin, le caractère technique de l'appareil n'est pas affecté par le fait que, selon la caractéristique e) de la revendication 1, l'intervention humaine dans le déroulement du programme à exécuter sur l'ordinateur entre en ligne de compte. Le fait qu'il puisse être recouru à la raison humaine sans quitter pour autant le domaine du technique ressort déjà de ce que la protection par brevet est accessible à des enseignements concernant l'exercice d'une activité conformément à un plan mettant en oeuvre des forces naturelles contrôlables pour atteindre un résultat caractérisé ayant un lien causal visible (BGHZ 53, 74, 79 – rote Taube). (...)

2. La décision attaquée n'apparaît par ailleurs pas non plus correcte (...). Elle examine certes brièvement (motifs II.2.b et c) la question de savoir si l'objet de la demande repose sur une activité inventive. Dans son appréciation, le Tribunal fédéral des brevets se base cependant sur l'évaluation de la brevetabilité de programmes. Cette question ne se pose cependant pas en l'espèce puisque la revendication 1 porte sur un appareil et non sur un programme. Pour cette seule raison, la décision ne répond pas aux exigences que requiert l'examen de l'activité inventive. De surcroît, le Tribunal fédéral des brevets ne fonde pas, comme il aurait dû le faire, son appréciation sur l'objet de la revendication 1 pris dans son ensemble. La non-prise en considération des "constatations non techniques" à la base de l'objet de la demande est par ailleurs contraire aux principes développés par la jurisprudence pour l'appréciation de l'activité inventive des inventions dans le domaine informatique (cf. décision Tauchcomputer, loc. cit.).

III. Par ces motifs, la décision attaquée ne peut être maintenue. Il y a donc lieu de l'annuler (...).

DE 4/02